



CERTIFICAT INTERUNIVERSITAIRE /
INTERUNIVERSITAIR GETUIGSCHRIFT
Didactique de l'espagnol/
Didactiek Spaans

LE CERTIFICAT D'UNIVERSITÉ

Les participants qui suivent le programme et réussissent les épreuves d'évaluation se voient délivrer un « Certificat interuniversitaire en didactique de l'espagnol », assorti de 20 crédits ECTS. Outre la valorisation personnelle du certificat dans le plan de formation du participant, les crédits octroyés peuvent être valorisés lors de la poursuite d'une formation académique en Europe, pour autant qu'ils soient validés par le jury du programme auquel le participant souhaiterait s'inscrire par la suite. La participation à l'ensemble des cours sans présentation et réussite des épreuves d'évaluation donne lieu à la délivrance d'une attestation de participation.

INTERUNIVERSITAIR GETUIGSCHRIFT

Deelnemers die actief hebben deelgenomen aan het hele programma en met succes de evaluatieprocedures hebben ondergaan zullen een interuniversitair postgraduaat getuigschrift ontvangen ter waarde van 20 studiepunten. Hoewel dit getuigschrift op zichzelf reeds een waardevolle aanvulling is van het academische cv van de deelnemer, kan het ook vrijstellingen bieden voor deelname aan andere Europese opleidingen mits goedkeuring van de organiserende instelling. Als deelgenomen wordt aan alle cursussen maar de evaluatieproeven niet (succesvol) worden afgelegd, ontvangt de deelnemer een attest van deelname.

CONDITIONS D'ADMISSION

Pour avoir accès à la formation, les candidats doivent être détenteurs d'un diplôme de niveau bachelier et avoir le niveau B2/C1 en langue espagnole (<http://europass.cedefop.europa.eu/fr/resources/european-language-levels-cefr>). Les candidatures seront examinées par le collège académique. Les candidats ne satisfaisant pas aux conditions précitées peuvent éventuellement bénéficier de la valorisation des acquis de l'expérience (VAE).

PROCÉDURE D'INSCRIPTION

Les candidats sont invités à remplir le formulaire d'inscription en ligne reprenant:

- Leur parcours de formation
- Leur expérience
- Leur motivation à suivre la formation

DEELNAMEVOORWAARDEN

De kandidaten die aan de opleiding wensen deel te nemen, dienen houder te zijn van een bachelordiploma, en het niveau B2/C1 in de Spaanse taal te beheersen (<http://europass.cedefop.europa.eu/nl/resources/european-language-levels-cefr>).

De candidatures zullen worden beoordeeld door de academische stuurgroep.

De kandidaten die niet voldoen aan de bovengenoemde voorwaarden, kunnen eventueel gebruik maken van een ervaringscertificaat (ECV).

KANDIDAATSTELLING

De kandidaten dienen het registratieformulier online in te vullen, waar gevraagd wordt naar:

- De opleiding
- De ervaring
- De motivatie om de opleiding te volgen

L'ÉQUIPE ENSEIGNANTE / HET ONDERWIJSTEAM

LE COMITÉ DE PILOTAGE / ORGANISATIECOMITÉ:

- PAULA LORENTE (UCL)
- KRIS BUYSE (KU LEUVEN)
- MARÍA VICENTA GONZÁLEZ (UB, BARCELONA)

L'ÉQUIPE ENSEIGNANTE / STAF:

- KRIS BUYSE (KU LEUVEN)
- MARÍA DOLORES CHAMORRO (UGR, GRANADA)
- FREDERIK DE BAETS (VIVES, KORTRIJK)
- BEGOÑA GARCÍA (UCL)
- VICENTA GONZÁLEZ (UB, BARCELONA)

- LOURDES MIQUEL (ESCUELAS OFICIALES DE IDIOMAS)
- HELENA LEGAZ (INSTITUTO CERVANTES, UNIVERSITEIT GENT, UCL)
- PAULA LORENTE (UCL)

L'ÉQUIPE TECHNOPÉDAGOGUE / ICT-ONDERSTEUNING:

- JEAN-LUC DELGHUST (MOODLE UCL)
- MARIANNE MICHEL (EPORTFOLIO@UCL)
- CRISTINA MONTASSELL (DÉVELOPPER MULTIMÉDIA/ MULTIMEDIA-ONTWIKKELAAR)

EN PRATIQUE

LIEU ET CALENDRIER

Après une séance de présentation, les cours se dérouleront dans les locaux de l'UCL à Louvain-la-Neuve et dans ceux de la KU Leuven à Leuven, le vendredi de 14h à 19h (cours) et 14h à 17h (ateliers), 17 fois réparties entre janvier et juillet.

Les deux ateliers d'inauguration et de clôture du programme seront organisés à l'Instituto Cervantes de Bruxelles

DROITS D'INSCRIPTION

Le montant de l'inscription à la formation s'élève à 700 €. Sont compris dans ce montant : l'accès aux cours, les supports pédagogiques, l'accès aux infrastructures de l'UCL et de la KU Leuven, les ateliers de spécialistes en didactique de l'espagnol et l'accès à la plateforme d'apprentissage en ligne.

Il est également possible de s'inscrire à un ou plusieurs module(s) ; dans ce cas le participant recevra une attestation de participation ou de réussite. Le prix par module revient à 150 €.

EN SAVOIR PLUS

- 📧 www.didactique-espagnol.be
- 📧 www.didactiek-spaans.be
- 📧 <https://sites.uclouvain.be/elelovaina/>

Mme Paula Lorente

✉ Paula.lorente@uclouvain.be

Mr Kris Buysse

✉ Kris.Buysse@kuleuven.be

PRAKTISCHE INFORMATIE

LOCATIE EN PLANNING

Na een informatiesessie zullen de cursussen gegeven worden in de aula's van de UCL in Louvain-la-Neuve en in die van de KU Leuven in Leuven, op vrijdag van 14.00u tot 19.00u, gedurende 17 vrijdagen verdeeld over de maanden februari tot juli.

INSCHRIJVINGSGELD

Het bedrag van de inschrijving voor de opleiding bedraagt 700 €. Dat bedrag omvat de lessen, de leermiddelen, de toegang tot de infrastructuur van de UCL en die van de KU Leuven, de workshops door experts op het gebied van de didactiek van het Spaans en de toegang tot het online leerplatform.

Het is ook mogelijk om zich in te schrijven voor één of meerdere modules, waarbij de deelnemer een attest van deelname of van succesvolle voltooiing ontvangt. De prijs per module bedraagt 150€.

De workshops aan het begin en aan het einde van het programma gaan door in het Instituto Cervantes te Brussel.

MEER WETEN

- 📧 www.didactique-espagnol.be
- 📧 www.didactiek-spaans.be
- 📧 <https://sites.uclouvain.be/elelovaina/>

Mvr Paula Lorente

✉ Paula.lorente@uclouvain.be

M Kris Buysse

✉ Kris.Buysse@kuleuven.be

VENIR OU REVENIR À L'UCL

- pour évoluer professionnellement
- pour actualiser vos connaissances
- pour acquérir des compétences dans des domaines innovants

LES 14 FACULTÉS DE L'UCL PROPOSENT PLUS...

- d'une centaine de certificats d'université
 - d'une vingtaine de masters et masters de spécialisation
 - d'une cinquantaine de programmes qualifiants
- Et des nouvelles formations chaque année

POUR UN PUBLIC D'ADULTES ENGAGÉS DANS LA VIE SOCIO-PROFESSIONNELLE

📘 www.facebook.com/EleLovaina-1124469747566651

🐦 twitter.com/elelovaina • @Elelovaina

📺 www.youtube.com/channel/UC7oAiVfn7JaAgJAi2ZDMRkw

COME OR COME BACK TO THE UNIVERSITY

- to progress in your career
- to update your knowledge
- to acquire skills in innovative areas

MORE THAN

- a hundred university or interuniversity certificates
 - twenty Master's and Advanced Master's programmes
 - fifty qualifying programmes
- And new courses every year

FOR A PUBLIC OF ADULTS INVOLVED IN THE SOCIO PROFESSIONAL LIFE

FORMATION
CONTINUE 

WITH THE SUPPORT OF THE UNIVERSITY
INSTITUTE FOR LIFELONG LEARNING (IUFC)

Check out:
www.uclouvain.be/formation-continue-catalogue

FORMATION
CONTINUE 

AVEC LE SUPPORT DE L'INSTITUT UNIVERSITAIRE
DE FORMATION CONTINUE (IUFC) DE L'UCL

À découvrir sur:
www.uclouvain.be/formation-continue-catalogue

UCL
Université
catholique
de Louvain

KU LEUVEN

CERTIFICAT INTERUNIVERSITAIRE /
INTERUNIVERSITAIR GETUIGSCHRIFT
CERTIFICADO INTERUNIVERSITARIO

FORMATION
CONTINUE



ELE Lovaina

Didactique de l'espagnol/ Didactiek Spaans/ de didáctica del español

2018 • Édition / Editie 4

Actualiser et approfondir
les connaissances en
didactique de l'espagnol
à partir d'une formation
modulaire !

De kennis van de didactiek
van het Spaans bijwerken en
uitbreiden aan de hand van
een modulaire opleiding!



www.didactique-espagnol.be/www.didactiek-spaans.be
ou <https://sites.uclouvain.be/elelovaina/>

CERTIFICADO INTERUNIVERSITARIO

de didáctica del español

La formation de professeurs de langues apparaît de plus en plus comme une nécessité pour permettre à ceux-ci de tirer pleinement parti des acquis de la recherche moderne. Des experts de terrain et chercheurs de renom international ont développé une formation continue certificative en didactique de l'espagnol pour des enseignants qui voudraient améliorer leur profil professionnel par une formation de qualité, innovante, dotée du prestige conféré par l'Université. En outre, l'originalité de cette formation est d'inclure dans cette formation un panel d'activités en ligne basées sur les acquis les plus récents de la recherche en didactique des langues.

LES ATOUTS DU PROGRAMME

- Le partage d'expertise de l'UCL et de la KU Leuven avec un large public de professeurs dans une formation dispensée entièrement en espagnol;
 - La présentation d'un programme cohérent et spécifique à la didactique d'ELE, inexistant à l'heure actuelle en Belgique;
 - La collaboration avec des universités de renom (Barcelona, Granada, Antwerpen, Utrecht) et des institutions officielles de la langue et culture espagnole
- du Benelux (Consejería de Educación de la Embajada de España et Instituto Cervantes) ;
 - La délivrance d'un certificat interuniversitaire de valeur européenne par deux universités de grande tradition (UCL et KU Leuven) ;
 - L'offre d'une formation modulaire et hybride s'adaptant aux besoins et aux possibilités réelles de personnes insérées dans le monde du travail ;
 - La tutorisation des activités en ligne.

LA PÉDAGOGIE & L'ÉVALUATION

La pédagogie se présente sous une forme hybride : une partie se donnera en présentiel et l'autre se fera à distance via une plateforme e-learning. Au cours de chaque module, les participants sont invités à rendre des travaux personnels, qui sont revus par les professeurs via un ePortfolio. À la fin de chaque module, l'étudiant choisit l'un des travaux réalisés et le présente pour l'évaluation au jury composé des professeurs. Pour l'obtention du certificat, les étudiants sont tenus de présenter les travaux sous la forme d'un travail de fin de formation et d'avoir accompli avec succès toutes les activités prévues dans chaque module.

LE PUBLIC

Enseignants du secondaire, enseignants des Hautes Écoles, étudiants en fin de master, ainsi que toute personne souhaitant se spécialiser dans l'enseignement de l'espagnol comme langue étrangère et satisfaisant aux conditions d'admission.

LES OBJECTIFS

Au terme de la formation, les étudiants seront à même :

- d'analyser les lignes méthodologiques de la didactique appliquée à l'enseignement des langues;
- d'actualiser leurs compétences en TICS et de réfléchir sur les principes pédagogiques dans leur utilisation;
- d'actualiser, de comprendre et d'analyser leur pratique d'enseignement de manière critique;
- de résoudre des problèmes linguistiques spécifiques de l'espagnol;
- de réfléchir à l'élaboration des activités qui prennent en compte les aspects motivationnels et affectifs dans l'apprentissage d'une langue;



Dr. Paula Lorente

PREMIER MAÎTRE DE LANGUES, PRÉSIDENTE DU DÉPARTEMENT LANGUES ROMANES SAUF LE FRANÇAIS (ESPAGNOL, ITALIEN, PORTUGAISI); RESPONSABLE DES RENCONTRES DIDACTIQUES (ESPAGNOL LANGUE ÉTRANGÈRE); RESPONSABLE DU CENTRE D'EXAMEN DELE

La réflexion sur le développement professionnel des professeurs de langues est actuellement au centre de l'intérêt et des préoccupations de la communauté scientifique. Une formation solide et spécifique en didactique de l'espagnol constitue un véritable atout pour le travail de terrain que les professeurs doivent mener au quotidien. Toutefois, dans les formations proposées actuellement, on oublie fréquemment de focaliser sur les contextes précis dans lesquels les professeurs travaillent. Ce certificat propose de tenir compte du point de départ des professeurs et de faire le pont entre la théorie et notre pratique réelle d'enseignement pour acquérir des outils efficaces et directement transposables dans nos salles de cours.



FORMATION CONTINUE



LE PROGRAMME

Module ePortfolio de formation (heures présentielles de cours: 7,5h)

Elaborer un travail réflexif des compétences acquises à travers la réalisation d'un ePortfolio reprenant les travaux effectués tout au long de la formation. LePortfolio sera utilisé comme outil de présentation, d'analyse et d'évaluation pour soutenir le parcours formatif et en vue d'une cohérence du programme. Trois séances présentielles (2h30 chacune) sont prévues en vue d'organiser le travail pour ce module transversal.

Module 1 : Fondements de l'enseignement de l'espagnol comme langue étrangère (heures présentielles de cours: 10h)

Aborder de manière transversale une sélection de 10 principes essentiels afin d'établir les fondements de la didactique d'ELE. Ces principes seront illustrés et mis en pratique durant les cours et les différentes tâches.

Module 2: Les TICS dans l'enseignement de l'espagnol comme langue étrangère (heures présentielles de cours: 10h)

Ce cours vise à faire un tour d'horizon des plus récents développements dans le monde des TICS et du Web 2.0 et à analyser les différentes manières d'intégrer ces outils innovants dans la classe d'espagnol. A cet effet, une attention particulière et constante est portée au fonctionnement pratique des outils d'une part et à leur plus-value didactique pour nos cours, d'autre part.

Module 3: Didactique des composants et activités de la langue (heures présentielles de cours: 10h.)

Présenter les composants de la compétence à communiquer (compétence linguistique, socio-linguistique et pragmatique) ainsi que les différentes activités langagières (de réception, de production, d'interaction ou de médiation) et offrir un traitement didactique permettant de résoudre les problèmes qui se posent dans l'apprentissage d'ELE.

Module 4: Méthodologie et didactique de l'espagnol comme langue étrangère (heures présentielles de cours: 10h)

Actualiser et approfondir les approches didactiques actuelles pour ce qui est de l'enseignement des langues étrangères, ceci grâce à l'analyse des matériaux déjà existants. L'objectif final sera la création d'activités spécifiques pour différents contextes d'apprentissage ou l'adaptation de ce qui existe déjà.

Module stage (heures présentielles de cours: 7,5h)

Concevoir la programmation d'une partie d'un cours d'ELE. Au moyen d'enregistrements et avec l'aide d'un accompagnateur de stage, l'apprenant se verra confronté à sa propre pratique d'enseignement, ceci afin qu'il trouve lui-même des solutions aux problèmes qui se posent en matière d'enseignement.

Ateliers didactiques (heures présentielles de cours : 18h)

Des spécialistes externes seront invités dans les différents modules à raison d'au moins une fois par mois.

PROGRAMMA

Module ePortfolio Elektronisch voortgangsportfolio (contacturen: 7,5 u.)

In het elektronische voortgangsportfolio reflecteert de cursist over de competenties die hij verwerft tijdens de opleiding en het uitvoeren van alle taken. Het portfolio dient als presentatie-, analyse- en evaluatietool (zelfevaluatie, zelfcorrectie, metacognitie) ter ondersteuning van het hele formatieve parcours en de coherentie van het programma. Er worden drie contactmomenten georganiseerd (elk van 2u30) ter begeleiding van deze taak, die trouwens transversaal door alle andere modules heen loopt.

Module 1: Fundamenten van het onderwijs van het Spaans als vreemde taal (SVT) (contacturen: 10 u.)

Op een transversale manier wordt een selectie van 10 essentiële principes behandeld om de basis van de SVT-didactiek aan te brengen. Deze principes zullen tijdens de lessen en de taken geïllustreerd en in praktijk gebracht worden.

Module 2: ICT-middelen voor het onderwijs van het Spaans als vreemde taal (contacturen: 10 u.)

Deze cursus geeft een overzicht van de jongste ICT- en Web 2.0-ontwikkelingen en gaat dieper in op de diverse manieren om deze vernieuwende tools in de taalklas Spaans te integreren. Extra aandacht gaat daarbij naar enerzijds de praktische werking van de tools zelf en anderzijds naar de didactische meerwaarde ervan voor de klaspraktijk.

Module 3: Didactiek van taalcomponenten en -activiteiten (contacturen: 10 u.)

De verschillende componenten van de communicatievaardigheid (taal-, sociolinguïstische en pragmatische competenties) worden rechtstreeks in verband gebracht met de verschillende taalactiviteiten (receptieve vaardigheden, productieve vaardigheden, interactie of bemiddeling). Daarbij wordt uitgelegd hoe deze in het onderwijs aangepakt kunnen worden en de problemen die zich daarbij stellen opgelost kunnen worden.

Module 4: Methodologie en didactiek van het onderwijs van het Spaans als vreemde taal (contacturen: 10 u.)

De huidige didactische benaderingen van de vreemdetalendidactiek worden geactualiseerd en uitgediept met behulp van bestaand materiaal. De uiteindelijke doelstelling is om de cursisten activiteiten te laten ontwikkelen voor specifieke leercontexten of bestaand materiaal te laten aanpassen.

Module stage (contacturen: 7,5 u.)

De bedoeling is dat de cursist zelf een deel van een SVT-cursus ontwikkelt. Door middel van opnames en met de hulp van een stagebegeleider zal de cursist naar zijn eigen didactisch handelen leren kijken en oplossingen leren vinden voor de mogelijke problemen.

Workshops (contacturen : 18 u.)

Externe specialisten worden uitgenodigd in het kader van elk van de modules (minstens 1 maal per maand).

CERTIFICADO INTERUNIVERSITARIO

de didáctica del español

De opleiding tot leraar talen lijkt steeds noodzakelijker te worden voor professionals die de voordelen van modern onderzoek ten volle zouden willen benutten. Ervaringsexperten en onderzoekers van internationaal niveau hebben nu zo'n vorming uitgewerkt voor leraren Spaans die hun kennis en kunde zouden willen verbeteren door middel van een kwaliteitsvolle en innoverende universitaire opleiding. Daarenboven omvat deze opleiding ook online activiteiten die gebaseerd zijn op de meest recente ontwikkelingen in het onderzoek inzake vreemdetalendidactiek.

STERKE PUNTEN VAN HET PROGRAMMA

- Het delen van de expertise van de UCL en de KU Leuven met een breed publiek van leerkrachten;
 - De ontwikkeling van een coherent programma dat specifiek gericht is op het onderwijs van SVT, uniek in België en Nederland;
 - De samenwerking met gerenommeerde binnen- en buitenlandse universiteiten (Barcelona, Granada, Antwerpen, Utrecht) en officiële Spaanse taal- en cultuurinstellingen in de Benelux (Onderwijsraad van de Spaanse
- Ambassade, Instituto Cervantes);
 - Het toekennen van een getuigschrift van academische aard en met een Europese waarde door twee universiteiten met een rijke traditie (UCL & KU Leuven);
 - Het aanbieden van een modulaire en hybride opleiding die zich aanpast aan de behoeften en reële mogelijkheden van mensen die al dan niet reeds werkzaam zijn;
 - De tutoring van online activiteiten.

DOELGROEP

Leraren Spaans in het secundair, hoger of volwassenenonderwijs, afstuderende masters, en iedereen die zich wil specialiseren in het onderwijzen van het Spaans als vreemde taal en voldoet aan de toelatingsvoorwaarden.

DOELSTELLINGEN

Aan het einde van de opleiding zullen de studenten in staat zijn om

- de methodologie van de talendidactiek te onderkennen;
- hun ICT-vaardigheden bij te werken en na te denken over de pedagogische principes m.b.t. het gebruik ervan;
- hun onderwijspraktijk te actualiseren, te begrijpen en kritisch te analyseren;
- specifieke problemen van de Spaanse taal op te lossen om ze te kunnen integreren in het leerproces;
- na te denken over de ontwikkeling van activiteiten die rekening houden met de motivationele en emotionele aspecten van het leren van een taal;
- in team te werken en projecten en doelstellingen op het gebied van het onderwijs van SVT te leren beheren;
- tools te ontwikkelen waarmee de leerautonomie bevorderd kan worden;
- de methodes van Learning by doing en Flipped Classroom toe te passen;
- onderwijs voor SVT te ontwerpen, implementeren en evalueren.



Prof. Kris Buyse

HOOFDDOCCENT KU LEUVEN, COÖRDINATOR SPECIEFIEKE LERARENOPLEIDING SPAANS

Mijn visie op het talenonderwijs is gebaseerd op een omgeving waar onderwijs en onderzoek onlosmakelijk met elkaar verbonden zijn en die openstaat voor nationale en internationale impulsen, zoals de learner centered approach: daarin is de leraar steeds meer een coach die de studenten begeleidt in hun levenlange zoektocht naar en de selectie van de meest pertinente gegevens, de kritische analyse, synthese en beoordeling ervan en het zelfstandig gebruik van de verworven kennis, vaardigheden en attitudes in nieuwe toepassingen. Daarbij dient m.i., om niet in (oude of nieuwe) uitersten te vervallen, gezocht te worden naar een combinatie van communicatieve ingrediënten, gericht op de verwerving van vaardigheden, en een traditionele kennisverwerving.



AANPAK EN EVALUATIE

De aanpak van de opleiding is er een van het type blended learning: een deel gebeurt via contactonderwijs en een ander op afstand dankzij de leerplatformen Moodle en Mahara. Tijdens elke module zullen de deelnemers persoonlijke opdrachten indienen, die dan in het kader van de eportfolio geëvalueerd worden door een tutor. Aan het einde van elke module kiest de student één van de ingediende werkjes en legt hij dit ter evaluatie voor aan de jury. Van de stage dient de cursist een rapport te maken, en ook de eportfolio wordt geëvalueerd.